Annual Notice of Non-Discrimination and Anti-Harassment Statement

The Hawaii State Department of Education (Department) does not discriminate on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. This requirement extends to all of the Department's programs and activities, including employment and admissions as applicable. If you have difficulty understanding English, you have the right to receive language assistance at no cost to you. Please contact your school's principal for more information.

For the Department high schools that offer Career and Technical Education (CTE) Programs of Study in arts and communications, business, health services, industrial and engineering technology, natural resources, and public and human services, there are no admission criteria. Department high schools will take steps to assure that the lack of English language skills will not be a barrier to admission and participation in CTE programs and will provide equal access to designated youth groups.

The Department does not tolerate acts of harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. Any student who believes that he or she has been subjected to harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion is encouraged to report such harassment. Students and parents may report allegations of discrimination or harassment to the school's administrator or to the Department's Civil Rights Compliance Branch at the address listed below.

The Department is committed to conducting prompt investigations. Support, including counseling and educational resources, will be available to students who are harassed as well as to students found to have engaged in acts of harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion. Students found to have engaged in harassment may be disciplined up to and including suspension if circumstances warrant. Students, parents, and Department staff should work together to prevent harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion.

The Department will not tolerate retaliation for reporting discrimination and/or harassment on the basis of race, color, national origin, ancestry, sex, gender identity, gender expression, sexual orientation, age, disability, and religion, and will take steps to protect those who wish to report the discrimination or harassment.

Please direct inquiries regarding Department nondiscrimination policies to:

Civil Rights Compliance Branch Hawaii State Department of Education P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 or relay CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Director Rhonda Wong, Compliance Aaron Oandasan, Title VI Toby Yamashiro, Title VII Nicole Isa-Iijima, Title IX Krysti Sukita, ADA/504

Inquiries concerning discrimination and/or harassment may also be referred to the Office for Civil Rights, United States Department of Education.

Tinuig nga Pahibalo sa Dili Pagkamapihigon ug Supak sa Pagpanghasi nga Pamulong

Ang Departamento sa Edukasyon sa Estado sa Hawaii (Hawaii State Department of Education) o (Ang Departamento) dili mopihig base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon. Kining maong rekisitos naglakip ngadto sa tanang programa ug kalihokan sa Departamento, lakip ang pagpanarbaho ug pagdawat kon gikinahanglan. Kon ikaw lisdan sa pagsabot sa Iningles, aduna kay katungod sa pagdawat og pag-abag sa pinulongan nga walay bayad kanimo. Palihog kontaka ang imong prinsipal sa tulunghaan sa dugang kasayoran.

Alang sa hayskol sa Departamento nga nagtanyag og Programang Panulun-an sa Karera sa Edukasyong Teknikal (Career and Technical Education [CTE] Programs of Study) sa arte ug komunikasyon, patigayon, pangalagad sa kahimsog, teknolohiyang industriyal ug enhinyeriya, natural nga mga lughason, ug publiko ug tawhanong pangalagad, wala kiniy panukdanan sa pagdawat. Ang mga hayskol sa Departamento mohimo og mga lakang sa pagseguro nga ang kakulang sa abilidad sa pinulongang Iningles dili babag sa pagdawat ug pagsalmot sa mga programa sa CTE ug mohatag og patas nga kahigayonan ngadto sa gitahasan nga grupo sa kabatan-onan.

Dugang niini, ang Departamento dili motugot sa mga buhat sa pagpanghasi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas ug relihiyon.Ang bisan kinsang tinun-an nga nagtuo nga siya gipailawom sa pagpanghasi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon, gidasig nga motaho sa maong pagpanghasi. Ang mga tinun-an ug ginikanan mahimong motaho sa pasangil sa pagpihig o pagpanghasi sa tagdumala sa tulunghaan o ngadto sa Sanga sa Pagtuman sa Katungod Sibil (Civil Rights Compliance Branch) sa Departamento sa adres nga gilista sa ubos. Ang Departamento komitado sa pagpahigayon og dinaliang imbestigasyon. Ang pagsuportar, nga naglakip sa pagtambag ug lughasong edukasyonal, ihatag sa mga tinun-an nga gihasi, ingon man ngadto sa mga tinun-an nga nakaplagang nahilambigit sa mga buhat sa pagpanghasi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon. Ang mga tinun-an nga nakaplagang nalambigit sa pagpanghasi mahimong disiplinahon, hangtod sa ug lakip sa pagsuspenso, kon ang kahimtang nagtugot. Ang mga tinun-an, ginikanan, mga kawani sa Departamento magtambayayong aron pagpugong sa pagpanghasi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon.

Ang Departamento dili motugot sa pagpanimalos sa pagtaho sa pagpamihig ug/kun pagpanghasi base sa rasa, bulok, gigikanang nasod, kagikan, kinatawhan, kailhanan sa kinatawhan, pagpadayag sa kinatawhan, oryentasyon sa kinatawhan, edad, kakulian sa panglawas, ug relihiyon, ug mohimo og mga lakang sa pagpanalipod niadtong buot motaho sa pagpanghasi.

Palihog idirekta ang mga pakisusi labot sa Departamento nga palisiya sa walay pagpihig ngadto sa:

Sanga sa Pagtuman sa Katungod Sibil (Civil Rights Compliance Branch) Departamento sa Edukasyon sa Estado sa Hawaii (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 kun relay (alang sa dunay kakulian sa pagsulti ug pagpaminaw) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Direktor Rhonda Wong, Tagsanong Aaron Oandasan, Titulo VI Toby Yamashiro, Titulo VII Nicole Isa-Iijima, Titulo IX Krysti Sukita, Akta sa Amerikanhong Kakulian sa Panglawas (Americans with Disabilities Act) kun ADA 504

Ang mga panukit labot sa pagpihig ug/kun pagpanghasi mahimo usab nga ipahibawo sa Buhatan sa mga Katungod Sibil, Departamento sa Edukasyon sa Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

Esinensin An Esapw wor Akinikin (Non-Discrimination) me Esapw wor Aosukosuk (Anti-Discriminaton) A Katou Iteitan Ier

An Mwuun Hawaii we Pwutain Káéé (Hawaii State Department of Education) (Ewe Pwutai) ese akinikin won tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Ei annuk a ochunong unusan an Ewe Pwutai kewe prokram me mwokutukut, mi pachenong pekin angang me ketiw/katonong. Ika pwe epwe weires ngonuk fosun Merika, mei wor wor omw pwúúng an epwe wor aninisin chiaku ngonuk nge esapw kamé. Kose mochen kékkééri ewe perensiponun omw we sukuun ren pwan ekkóóch pworaus.

Ren an ewe Pwutai kewe aiskun (high school) ra kan awora Porkramen Káéé Ren Angang ren pekin chunga me pworaus ika kamiunikeison, pisinis, pekin tumwunun safei, angangen kokkotun kau imw, eaean pisekisekin non fénu, me pekin angangen aninis ngeni aramas ese nifinifin, ese wor pwan met kopwe tongeni omw kopwe ketiw. An ewe Pwutai kewe aiskun (high school) repwe anukunuku an nipwakingaw non fosun Merika esapw eppeti an emon tonong me fiti ekkewe CTE prokram, me epwe awora anénnéppékun tufichin eaea ekkei aninis ngeni ekkei mwiichen serafé.

A pwan pachenong, ewe Pwutai ese mwútátá féfférun aosukusuka emon anongonog won on tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Emon chóón sukuun a nuku pwe emon e aosukosuka pwokiten ii ew tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam, sia pesei an epwe repwotuni ekkei sokkun aosukosuk. Chóón sukuun me saam me iinn ra tongeni repwotuni ekkei napanapen akinikin me aosukosuk ngeni ewe meinapen sukuun ika ngeni an ewe Pwutai Pekin Pwúúng (Civil Rights Compliance Branch) won ei addressin neni mi affat me fan.

Ewe Pwutai a eturesi ne fééri an angangen chosa. Aninnis, a pachenong konsening me pworausan pekin káéé epwe wor ngeni ekkewe chóón sukuun ra osukosuk me ekkewe chóón sukuun ekkewe ra fen fééri angangen aosukosuk emon ren anongonog won tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam. Ekkewe chóón sukuun sia sine pwun ra aosukosuk non ei wewe repwe kapwung, a tongeni pachenong ar repwe saspen ika pwe epwe pwung ngeni met ewe a fis. Chóón sukuun, saam me iinn, me ekkewe chóón angangen ewe Pwutai repwe angang fengen ne eppeti ekkei aosukosuk anongonog won tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam.

Ewe Pwutai esapw etiwa an emon epwe aosukosuka repwotun ekkewe sokkun aosukosuk (discrimination/harrassment) won tappin aramas, énúwan, en chon ia, omw newo, ika en mwan ika fefin, omw finata ika kopwe mwan ika fefin, ierumw, terumw, me omw namanam, me epwe fééri angangen tumwunun ekkewe ra mochen repwotuni ekkei sokkun osukosuk.

Kose mochen ekkewe tungor fan itan an ewe Pwutai kewe annukun osukosuen akinikin ngeni:

Pwutai ren Pekin Pwúúng (Civil Rights Compliance Branch) An Mwuun Hawaii Pwutain Káéé (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 ika tinato emon CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Meinapen Rhonda Wong, Chóón Apechokuna Pwonuetán Annuk Aaron Oandasan, Sopwun Onu, Title VI Toby Yamashiro, Sopwun Fisu, Title VII Nicole Isa-Iijima, Sopwun Tiu, Title IX Krysti Sukita, Annuk Fan itan Ekkewe Mi Wor Teriir ADA/504

Ekkewe tungor ren osukosuken akinikin (discrimination ika harrassment) epwe pwan no ngeni ewe Ofesin Pekin Pwúúng, Seni an Merika we Pwutain Káéé (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

CRCB (July 2022) Chuukese

Palapala hōʻike makahiki manaʻo hoʻokae ʻili ʻole a me ka palapala hoʻokano ʻole ʻia

He Keʻena Hoʻokaeʻili Hoʻi ke Keʻena (Ke Keʻena) ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana. E pili no hoʻi kēia pono nei i nā polokalamu a me na hana ke Keʻena a pau, komo pū me na ʻoihana a me nā ʻāpono ʻae komo. Inā hana nui kou maopopo ʻana i ka ʻōlelo Pelekānia, he pono kou no ka loaʻa ʻana o kekahi mea unuhi me ka manuahi. ʻOluʻolu e hoʻomaopopo aku i ka poʻokumu a kāu no nā manaʻo ʻēa ʻe.

ʻAʻohe mea i hoʻoholo ʻia no ka hōʻole ʻia ʻana o kōu komo ʻana mai i kēia kula (Ke Keʻena) kiʻekiʻe i loaʻa nā polokalamu (Career and Technical Education) (CTE) e Aʻo ana i nā mākau noʻeau a me ka mākau kaʻalike, nā mākau pili ʻoihana, nā mākau kōkua mālama ola, nā mākau ʻoihana nui a me nā mākau ʻenehana kūkulu wilikī, nā mākau ʻikehu honua, a me nā kākoʻo lehulehu no nā kānaka. E hōʻoia ana hoʻi ke Keʻena ma ke kōkua ʻana aku a e kākoʻo hoʻi i kō lākou kōkua ʻana aku i nā haumāna a pau i hana nui ka hoʻomaopopo ʻana i ka ʻōlelo Pelekāne e holo mua aku a i ʻike hoʻi lākou nā haumāna ʻaʻole ia he mea e ʻālai aku ai i kō lākou komo ʻana aku ma kēia polokalamu CTE, a e hōʻoia ʻia hoʻi ke loaʻa ʻana o nā waiwai a pau i loaʻa i nā haumāna a pau.

ʻO kekahi mea ʻēaʻe, e kākoʻo ʻole hoʻi ke keʻena i ka hoʻokano ʻia ʻana mai o kekahi ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala ʻo ka ʻili, ke aupuni i hānau iai, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana. E paipai ʻia hoʻi nā haumāna i noʻonoʻo ua hoʻokano ʻia lākou ma muli hoʻi o ke ʻano o kō lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana e hōʻike aku hoʻi e pili ana i kō lākou hoʻokano ʻia ʻana. Ua hiki i nā haumāna a me kō lākou mākau ke hoʻoʻike aku i nā hana kūpono ʻole i hana ʻia iā lākou i ka poʻokumu o ke kula a i ʻole i ke Lālā Mālama nā Kānāwai Pono Kīvila (Civil Rights Compliance Branch) _o ke keʻena ma ka helu wahi ʻi hoʻopaʻa ʻia mā lalo iho nei.

E hoʻokō ʻoiaʻiʻo ana hoʻi ke keʻena i ka nānā ʻana aku i nā hewa i hana ʻia maō ka noiʻi ʻana aku i nā hewa i hana ʻia mai e kekahi. ʻO nā kakoʻo i loaʻa, ʻo ia no nā kākoʻo kōkua me nā pilikia a me nā kākoʻo pili kula i nā haumāna i hoʻokano ʻia ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana. E hoʻopaʻi ʻia no hoʻi nā haumāna i komo aku ma hoʻokano aku i kekahi, e kekahi hoʻi ʻo nā hoʻopaʻi, e hoʻomaha ʻia hoʻi mai ke kula mai, inā e pili i kū i ka pono. Pono nā haumāna, nā mākua, a me nā limahana a m ke Keʻena e hana like no ka hoʻopau ʻana aku i kēia mau hana hoʻokano ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana.

E kūpaʻa hoʻi ke keʻena i ka hoʻopaʻi ʻana aku i kekahi i hoʻokano hou mai hoʻi i kekahi haumāna no ka hōʻike ʻana aku i kō lākou hoʻokano ʻia ʻana mai ma muli hoʻi o ke ʻano o ka lāhui, ke kala o ka ʻili, ke aupuni i hānau ʻia, nā hulu kūpuna, kō lākou keka, ʻano keka (inā he māhū a i ʻole he wahine paha i noʻonoʻo he kāne ʻo ia) ka pae makahiki, ke ʻano o ke kūkuʻe a me kō lākou hoʻomana, e hōʻoia no hoʻi ke kēʻena i ka mālama ʻana a e palekana hoʻi i nā haumāna i makemake hoʻi e hōʻike mai e pili ana i kō lāʻou hoʻkano ʻia ʻana mai e kekahi.

ʻOluʻolu e hōʻike aku i nā manaʻo kulekele hoʻokaeʻili ʻole i ke keʻena iā:

Lālā Mālama nā Kānāwai Pono Kīvila o ke Keʻena Hoʻokaeʻili Hoʻi ke Keʻena (Civil Rights Compliance Branch Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 (808) 586-3322 ai ʻole maō ka Lawelawe Hoʻouna Kelekaʻaʻike (TRS) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Luna Hoʻokele Rhonda Wong, Mālama Kānāwai Aaron Oandasan, Kānāwai helu 6 (Title VI) Toby Yamashiro, Kānāwai helu 7 (Title IX) Nicole Isa-Iijima, Kānāwai helu 9 (Title IX) Krysti Sukita, Kānāwāi Kīnānā ʻAmelika ADA/504

Ua hiki pū ke hōʻike aku i nā manaʻo kulekele hoʻokaeʻili ʻole i ke Keʻena Pono Kīvila o ka ʻOihana Hoʻonaʻauao o ʻAmelika Hui Pū ʻIa (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

Tinawen a Pakaammo iti Palawag Maipanggep iti Kaawan ti Diskriminasion ken Kontra iti Panangriribuk

Ti Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii (Hawaii State Department of Education) wenno (Ti Departamento), awan diskriminaren wenno awan ti ipapaigidna gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion. Maipakat daytoy a rekisito kadagiti amin a programa ken aktibidad ti Departamento agraman iti panagtrabaho ken panagawat (admissions) no la ketdi maikanatad. No marigatanka a makaawat iti Ingles, adda karbengam a makaawat iti tulong iti lengguahe nga awan baybayadam. Makiuman iti prinsipal ti pagadalanyo para iti nayon nga impomasion.

Para kadagiti hayskul nga adda iti babaen ti Departamento nga agididiaya kadagiti Programa iti Panagadal iti Karera ken Edukasion Teknikal (Career and Technical Education [CTE] Programs of Study) iti arte ken komunikasion, negosio, dagiti serbisio iti salun-at, teknolohia industrial ken inhenieria, rekursos naturales, ken kadagiti serbisio a para iti publiko ken tattao, nawaya ti asino man a sumrek nga agadal kadagitoy a kurso. Aramiden dagiti hayskul nga adda iti babaen ti Departmento ti amin a kabaelanda tapno uray dagiti nakapsut iti lengguahe nga Ingles ket maawat ken makipartisipar kadagiti programa ti CTE ken ipaayanna ida iti patas a gundaway a makiummong kadagiti nadesignaran a grupo dagiti agtutubo.

Kas nayonna, saan nga aponeran ti Departamento dagiti aramid iti panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion. Asino man nga estudiante a mamati a marirriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion, ket makiddaw nga ireportna daytoy a panangriribuk. Mabalin dagiti estudiante ken nagannak ti mangireport kadagiti patienda nga aramid iti diskriminasion ken panangriribuk iti administrador ti pagadalan wenno iti Sanga a Mangipatungpal Kadagiti Karbengan a Sibil (Civil Rights Compliance Branch) ti Departamento iti adres a nakalista iti baba.

Ipanamnamana ti Departamento ti pannakaiwayat ti madagdagus nga imbestigasion. Ti suporta, agraman pammagbaga ken rekursos edukasional, ket madadaan a maited kadagiti estudiante a biktima ti panangriribuk agraman kadagiti estudiante a matakuatan nga agar-aramid kadagiti panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion. Dagiti estudiante a matakuatan nga agar-aramid kadagiti panangriribuk ket mabalin a madisiplinaan, agingga iti ken agraman iti pannakasuspende wenno pannakapatapuak iti pagadalan, no kiddawen dagiti pasamak. Agtitinnulong koma dagiti estudiante, nagannak, ken empleado ti Departamento a manglapped kadagiti panangriribuk gapu iti iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion.

Dinto met ipalubos ti Departamento ti pannakabales dagiti agireport iti diskriminasion ken/wenno panangriribuk gapu iti puli, maris ti kudil, pagilian a naggapuan, kapuonan, katatao wenno seks, kayat a katatao, kayat a panangipeksa iti katatao, orientasion seksual, edad, disabilidad, ken relihion, ken agaramidto kadagiti addang a mangsalaknib kadagiti agpanggep nga agireport iti panangriribuk.

Iturong dagiti saludsodyo iti annuroten ti Departamento maipanggep iti dina pangipalubos iti diskriminasion iti:

Sanga a Mangipatungpal Kadagiti Karbengan a Sibil (Civil Rights Compliance Branch) Departamento ti Edukasion ti Estado ti Hawaii (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 wenno relay (para iti di unay makasao wenno makangngeg) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Direktor Rhonda Wong, Mangipatungpal Aaron Oandasan, Paulo VI Toby Yamashiro, Paulo VII Nicole Isa-Iijima, Paulo IX Krysti Sukita, Linteg Maipanggep Kadagiti Amerikano nga Addaan Disabilidad (Americans with Disabilities Act) ADA/504

Dagiti saludsod maipanggep iti diskriminasion ken/wenno panangriribuk ket mabalin met nga ikamang iti Opisina a Mangipatungpal Kadagiti Karbengan a Sibil, Departamento ti Edukasion ti Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

CRCB (July 2022) Ilokano

差別とハラスメント禁止ステートメントの年次通知

ハワイ州教育省（教育省）は人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づく差別を容認しません。 この要件は、該当する場合には、雇用や入学等の教育省 のあらゆるプログラムや活動に適用されます。 英語理解が不十分の場合、無償にて言語補助を受ける権利を行使することができます。詳細については、学校長にお尋ねください。

人文、コミュニケーション、ビジネス、公共医療サービス、工業および工学テクノロジー、天然資源、公共ならびに人的サービスにおけるキャリアと技術教育（Career and Technical Education - CTE）プログラムを用意する教育省 高等学校については、入学の基準は存在しません。教育省 高等学校は、英語スキルが不十分であることが入学および CTE プログラム参加の障壁とならないよう措置を講じ、指定のユース・グループに対する公平なアクセスを提供します。

加えて、教育省 は人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメント行為を容認しません。 人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメント行為を受けていると考える生徒にはそうした行為を報告することが推奨されます。 生徒および親は差別やハラスメントの疑惑を学校の管理者または以下に所在地が記載されている教育省 の市民権コンプライアンス支局（Civil Rights Compliance Branch）に報告することができます。

教育省 は迅速な調査実施をモットーにしています。 カウンセリングや教育リソースなどのサポートですが、人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づいてハラスメント行為を受けている、ならびに関与しているのが目撃される生徒に用意されています。 ハラスメント行為に関与しているのが目撃された生徒には、状況に応じ、停学を含めた処分が 科されることがあります。 生徒、親および教育省 関係者は協調して、人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教に基づくハラスメントの防止に努めることとします。

教育省 は人種、肌の色、国籍、先祖、性別、ジェンダーのアイデンティティ、ジェンダー表現、性的指向、年齢、障害、宗教を理由とする差別やハラスメントの報告に対する報復行為を容認せず、ハラスメントの報告を行う人たちを保護すべく措置を講じます。

教育省 差別禁止方針についてのお問い合わせ先：

市民権コンプライアンス支局（Civil Rights Compliance Branch） ハワイ州教育省（Hawaii State Department of Education） P.O.Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 または担当者 CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, 支局長 Rhonda Wong, コンプライアンス Aaron Oandasan, 称号 VI Toby Yamashiro, 称号 VII Nicole Isa-Iijima, 称号 IX Krysti Sukita,米国障害者法 ADA /504

また、差別やハラスメントについての懸念を以下に提起することも可能です：米国教育省公民権局（Office for Civil Rights, United States Department of Education）。

차별금지 및 (성)희롱방지정책의 연례 공지

Hawaii State Department of Education(하와이주 교육부: 본 부처로 약칭함)에서는 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애 유무, 및 종교에 근거하여 차별하지 않습니다. 이러한 요건은 필요할 경우, 고용 및 입학을 비롯한 본 부처의 프로그램 및 활동 전체로 이어집니다. 영어의 이해가 어려울 경우, 귀하에게는 무료 언어지원을 받을 권리가 주어져 있습니다. 보다 상세한 정보를 원하시면, 귀교의 교장에게 연락하시기 바랍니다.

예술 및 커뮤니케이션, 비즈니스, 건강 서비스, 산업 및 공학기술, 천연자원, 및 공공복지 서비스 분야의 Career and Technical Education(직업기술교육: CTE) 연구 프로그램을 제공하는 본 부처 산하의 고등학교의 경우, 입학 기준이 없습니다. 본 부처 산하의 고교는 영어 실력의 부족으로 인하여 CTE 프로그램의 입학 및 참여에 대한 장애가 되지 않도록 하기 위한 조치를 취할 예정이며, 지정된 청소년 그룹에 대하여 동등하게 접근할 수 있도록 허용할 것입니다.

이 밖에도, 본 부처에서는 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애 유무, 및 종교를 이유로 (성)희롱 행위를 용인하지 않습니다. 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교를 이유로 (성)희롱의 대상이 되어 온 것으로 판단하는 학생은 누구나 언급한 (성)희롱건을 신고하도록 권고합니다. 학생 및 학부모들은 차별이나 (성)희롱 혐의를 학교의 담당 관리자 또는 아래에 열거한 주소지의 본 부처의 Civil Rights Compliance Branch(시민권 준법감시국)으로 신고하실 수도 있습니다.

본 부처에서는 조사를 조속히 실시하도록 최선을 다할 것입니다. 상담 및 교육자원을 비롯한 지원은 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교로 인하여 (성)희롱 행위에 관련된 것으로 밝혀진 학생들 외에도, (성)희롱을 당하는 학생들에게 주어질 예정입니다. (성)희롱 행위에 관련된 것으로 밝혀진 학생들은 정황이 정당할 경우, 최고 정학 및 정학을 포함한 징계를 받을 수 있습니다. 학생, 학부모, 및 본 부처의 직원들은 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교를 이유로 (성)희롱사건이 발생하지 않도록 공동노력을 펼쳐야 합니다.

본 부처에서는 인종, 피부색, 출신국, 혈통, 성별, 성 정체성, 성 표현, 성적 지향성, 연령, 장애, 및 종교를 이유로 차별이나 (성)희롱 신고에 대한 보복행위도 용납하지 않을 것이며, (성)희롱건을 신고하기 원하는 이들을 보호하기 위한 조치를 취할 것입니다.

본 부처의 차별금지 정책에 관한 문의는 다음 연락처로 보내 주시기 바랍니다:

Civil Rights Compliance Branch(시민권 준법감시국) Hawaii State Department of Education(하와이주 교육부) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 또는 Relay(통신중계 서비스) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Director(국장) Rhonda Wong, Compliance(준법감시 담당) Aaron Oandasan, Title(타이틀) VI Toby Yamashiro, Title(타이틀) VII Nicole Isa-lijima, Title(타이틀 IX) Krysti Sukita, American Disabilities Act (미국장애인법: ADA)/504

차별이나 (성)희롱 관련 질문 사항은 Office for Civil Rights(OCR), United States Department of Education(미연방 교육부 민권담당국)으로 문의하시는 것도 가능합니다.

Kōjjeļā an Iiō in Ikijjien Jab-Kalijekļok im Ennaan Ṇae Kaapañ

State eo Hawaii Raan Jeļāļokjeṇ (Hawaii State Department of Education) (Opij eo) ejjab kalijekļok ikijjien kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ. Kakien in ej etal ñan aolepan būrookraaṃ ko an Opij eo im menin kōṃṃan ko ani kōpooļ kōjerbal im kaddeļoñ armej ñe ekkar. Elaññe epen aṃ meļeļe Kajin Pālle, elōñ aṃ maroñ in bōk jipañ ikijjien kajin im ejjeļok wōṇean ñan eok. Jouj im kōnono ippān būrinjipōļ eo ilo jikuuļ eo aṃ ñan bōk meļeļe elōñļok.

Ñan High Jikuuļ ko an Opij eo im rej leļok Būrookraaṃ in Ekkatak ko an Jeļāļokjeṇ ikijjien Jerbal im Technical (Career and Technical Education) (CTE) ilo jiña (art) ko im iaļ in kōnono ko, peejnej, jipañ ko ikijjien ājmuur, technology ilo industrial im engineering, menin bōk jān meļan, im jipañ ko public im ikijjien armej, ejjeļok kakien ñan aṃ kaddeļoñ. High Jikuuļ ko an Opij eo renaaj kōṃṃan kilen ñan kapen ke aṃ jab mejādik ikijjien Kajin Pālle ejāmin erom juon menin bōbrae aṃ kaddeļoñ im bōk kuṇaaṃ ilo CTE būrookraaṃ ko, im renaaj leļok wāween kaddeļoñ āinwōt juon ñan jarin joḍikdik me eṃōj jitōñe.

Barāinwōt, Opij eo ejjab kōtļok menin kōṃṃan me rej kaapañ ikijjien of kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ. Jabdewōt ri-jikuuļ im ej ļōmṇak ke eṃōj an bōk kaapañ ikijjien kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ, kōmij rōjañe ñan kowaļok kaapañ āindein. Ri-jikuuļ ro im ro jineir im jemeir remaroñ in kowaļok kōn kalijekļok ak kaapañ ñan an jikuuļ eo ri-administrator ak ñan an Opij eo Raan Ļoor Maroñ ko an Armej (Civil Rights Compliance Branch) ilo atōrej eo kōllaajrak iuṃwin.

Opij eo ej lokjak ñan ṃōkaj im idajoñjoñ. Jipañ, kōpooļ menin jipañ āinwōt counsel im jeļāļokjeṇ, renaaj pād ñan ri-jikuuļ ro im eṃōj aer bōk kaapañ, im barāinwōt ñan ri-jikuuļ ro im kōmij kile eṃōj aer bōk kuṇaer ilo menin kaapañ ikijjien kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ. Ri-jikuuļ ro im kōmij kile ke eṃōj aer bōk kuṇaer ilo kaapañ, koṃ enaaj bōlen kajeik, ṃae im kōpooļ suspension, ñe menin waļok rekkar. Ri-jikuuļ ro, jineir im jemeir, im ri-jerbal ro ilo Opij eo ren jerbal ippān doon ñan bōbrae kaapañ ikijjien kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ.

Opij eo ejāmin kōtļok iden-oṇe ikijjien kowaļok kōn kalijekļok im/ak kaapañ ikijjien kwōj ri-ia, kalor in kilōṃ, kwōj itok jān laļ ta, rūtto ro, eṃṃaan ke kōrā, kwōj ļōmṇak kōn eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwōj kowaļok eok make āinwōt eṃṃaan ke kōrā, kwō kōṇaan eṃṃaan ke kōrā, iiō ko aṃ, handicap, im kabuñ, im enaaj kōṃṃan kilen ñan kōjparok ro im rekōṇaan kowaļok kaapañ.

Jouj im leļok kajjitōk kin kakien ko ikijen kalijeklok an Opij eo ñan:

Raan Ļoor Maroñ ko an Armej (Civil Rights Compliance Branch) State eo Hawaii Raan Jeļāļokjeṇ (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 ak jipañ in relay ñan ri-jaroñroñ CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Ri-tōl Rhonda Wong, Ļoor Aaron Oandasan, Title VI Toby Yamshiro, Title VII Nicole Isa-Iijima, Title IX Krysti Sukita, An Amedka Kakien ikijjien Handicap (American Disabilities Act, ADA)/504

Kwō bar maroñ in leļok kajjitōk ko ikijjien kalijekļok im/ak kaapañ ñan Wōpij ñan Maroñ ko an Armej (Office for Civil Rights) eo, United States Raan Jeļāļokjeṇ (United States Department of Education).

Faasilasilaga Faaletausaga mo Faamatalaga o Faiga lë Faaitu'au ma Tete'e atu I Faiga Taufa'amata'u

E lë faaitu'au le Matagaluega o Aoga a le Setete o Hawaii (Hawaii Department of Education) (Le Matagaluega) e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. O lenei aiaiga e mo polokalame ma faatinoga uma a le Matagaluega, e aofia ai avanoa faigaluega ma le taliaina o tagata talosaga pe a talafeagai. Afai e faigata ona e malamalama I le fa'aPeretania, e iai lou aiã e mauaina ai le fesoasoani tau gagana e aunoa ma se totogi. Faamolemole faafesoota'i le pule aoga a lau aoga mo nisi faamatalaga.

Mo aoga maualuluga a le Matagaluega o loo ofoina atu Polokalame Faaleaoaoga tau Aoaoga mo Galuega ma Tomai Faapitoa (Career and Technical Education) (CTE) I mataupu tau faatufugaga ma fesootaiga, faapisinisi, auaunaga tau soifua maloloina, faiga faatekonolosi tau fale gaosi oloa ma faainisinia, 'oa faanatura, ma auaunaga lautele ma auaunaga mo tagata, e leai ni faavasegaga mo le taliaina o talosaga. O le a faia e aoga maualuluga a le Matagaluega ni laasaga e mautinoa ai le lë avea o le lë lava o tomai I le gagana fa'aPeretania ma pa puipui I le taliaina o se tasi ma le auai I polokalame a le CTE, ma o le a tuuina mai avanoa tutusa mo autalavaou faatulagaina.

Ae le gata I lea, e lë taliaina e le Matagaluega faiga taufa'amata'u e faavae I luga o le o le ituaiga tagata, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. Soo se tamaitiiti aoga e talitonu ua aafia I faiga taufa'amata'u e faavae I luga o le ituaiga, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga, e una'ia e ripotia ia ituaiga faiga taufa'amata'u. E mafai e tamaiti aoga ma matua ona ripotia tuuaiga o faiga faaitu'au poo le taufa'amata'u I le pule o le aoga poo le Lãlã mo le Tausisia o Aiã Tatau (Civil Rights Compliance Branch) a le Matagaluega I le tuatusi ua tuuina atu I lalo.

E iai le naunautaiga o le Matagaluega e vave ai ona faia ni suesuega. O le a maua le lagolagosua, e aofia ai ma auaunaga faufautua ma mea faaleaoaoga, e mafai ona maua e tamaiti aoga o loo aafia I tulaga taufa'amata'u, faapea foi ma tamaiti aoga ua maua o auai I le faatinoga o faiga taufa'amata'u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga. O tamaiti aoga e maua na auai I faiga taufa'amata'u e mafai ona faia iai ni aoa'iga, e oo atu pe aofia ai le faamalolo lë tumau mai le aoga, pe a tusa ai ma tulaga na faia. E tatau I tamaiti aoga, matua, ma tagata faigaluega a le Matagaluega ona galulue faatasi e puipuia faiga taufa'amata'u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga

E lë taliaina e le Matagaluega ni faiga taui ma sui mo le ripotia o faiga faaitu'au ma/po'o faiga faataufa'amata'u e faavae I luga o le ituaiga tagata, lanu, atunuu e sau ai, tua'ã, itupã, ituaiga itupã e mana'o iai, faaaliga o lona itupã, ituaiga feusua'iga filifilia, matua o le soifua, manaoga faapitoa, ma le talitonuga, ma o le a üia laasaga e puipuia ai I latou e mananao e ripotia faiga taufa'amata'u.

Faamolemole tuuina atu fesili e tusa ai ma ta'iala a le Matagaluega e faatatau I faiga lë fa'aitu'au I le:

Lãlã mo le Tausisia o Aiã Tatau (Civil Rights Compliance Branch) Matagaluega o Aoga a le Setete o Hawaii (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 po'o le fa'aaoga o auaunaga telefoni mo tagata e faaletonu le faalogo ma le tautala CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Faatonu Rhonda Wong, Tulaga Tausisia Aaron Oandasan, Vaega VI o le Tulafono Toby Yamashiro, Vaega VII o le Tulafono Nicole Isa-Iijima, Vaega IX o le Tulafono Krysti Sukita, Tulafono o Tagata e iai Manaoga Tumau a Amerika ADA/504

O fesili e tusa ai ma faiga faaitu'au ma/po'o faiga taufa'amata'u e mafai ona tuuina atu I le Ofisa mo Aiã Tatau, Matagaluega o Aoga a le Setete o Hawaii (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

不歧视及反骚扰声明年度公告

夏威夷州教育署(Hawaii State Department of Education)不因种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰而歧视他人。 本要求延伸适用于（夏威夷州教育署）的所有计划和活动，包括就业和就业（视情况而定）。 如果您在理解英语方面有困难，您有权免费接受语言辅助服务。如需更多信息，请与校长联系。

夏威夷州教育署各高中提供艺术与传播、商业、卫生服务、工业与工程技术、自然资源、公共与人类服务等专业的职业与技术教育(Career and Technical Education - CTE)学习计划，而且不设入学标准。 夏威夷州教育署各高中将采取措施，确保缺乏英语技能不会成为入学和参加 CTE 计划的障碍，并为指定的青年团体提供平等的机会。

此外，夏威夷州教育署绝不容忍基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为。 我们鼓励认为受到基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰任何学生举报该等骚扰行为。学生和家长可向学校行政人员或夏威夷州教育署民权合规处（Civil Rights Compliance Branch）报告歧视或骚扰行为的指控，地址如下：

夏威夷州教育署将迅速开展调查。 受到骚扰的学生，以及被发现参与基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为的学生，将获得包括咨询和教育资源在内的支持。 如情况许可，被发现参与骚扰行为的学生可会受到纪律处分，直至停课。 学生、家长和夏威夷州教育署的教职人员应同心协力防止基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为。

夏威夷州教育署绝不容忍对基于种族、肤色、国籍、血统、性别、性别认同、性别表现、性取向、年龄、残疾和宗教信仰的骚扰行为进行举报者的打击报复，并将采取措施保护希望举报骚扰行为者。

请直接向以下机构查询夏威夷州教育署的反歧视政策：

民权合规处（Civil Rights Compliance Branch） 夏威夷教育署（Hawaii State Department of Education） 邮政信箱 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 或转接 CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig，处长 Rhonda Wong，合规 Aaron Oandasan，职务 VI Toby Yamashiro，职务 VII Nicole Isa-Iijima，职务 IX Krysti Sukita, 美国残疾人法案 ADA/504

可以向美国教育部民权事务厅（Office for Civil Rights, United States Department of Education）提出有关歧视或骚扰的查询。

Aviso anual contra la Discriminación y Declaración contra el Acoso

El Departamento de Educación del Estado de Hawái (Departamento) no practica la discriminación por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión. Este requisito se extiende a todos los programas y las actividades del Departamento, incluidos el empleo y las admisiones, según corresponda. Si tiene alguna dificultad para comprender el inglés, tiene derecho a recibir la asistencia de un intérprete sin cargo. Para más información, comuníquese con el director de su escuela.

En el caso de las escuelas preparatorias del Departamento que ofrecen Programas de estudio de Educación de Carreras y Técnica (Career and Technical Education, CTE) en arte y comunicación, negocios, servicios de salud, tecnología industrial e ingeniería, recursos naturales y servicios públicos y humanos, no existen criterios de admisión. Las escuelas preparatorias del Departamento tomarán medidas para garantizar que la falta de competencias en idioma inglés no sea un obstáculo para la admisión y participación en los programas de CTE y darán acceso igualitario a ciertos grupos de jóvenes.

Además, el Departamento no tolera actos de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión. Se alienta a toda persona que participe del programa de estudios y considere que ha sido víctima de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión a denunciar la situación de acoso. Los estudiantes y sus padres podrán presentar sus denuncias de discriminación o acoso ante el administrador de la escuela o en la Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles (Civil Rights Compliance Branch) del Departamento a la dirección que figura al pie.

El Departamento se compromete a llevar adelante una investigación tan pronto como sea posible. Los estudiantes que sufran situaciones de acoso y aquellos que hayan cometido actos de acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión recibirán asesoramiento y material educativo. Es posible que sean de aplicación medidas disciplinarias para los estudiantes que hayan cometido actos de acoso, entre ellas la suspensión, si las circunstancias lo ameritan. Los estudiantes, los padres y el personal del Departamento trabajarán en equipo para prevenir el acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión.

El Departamento no tolerará las represalias ante las denuncias de discriminación y/o acoso por motivos de raza, color, nacionalidad, ascendencia, sexo, identidad de género, expresión de género, orientación sexual, edad, discapacidad y religión; asimismo, tomará medidas para proteger a aquellas personas que denuncien una situación de acoso.

Puede enviar sus preguntas sobre las políticas de no discriminación del Departamento a las siguientes personas:

Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles (Civil Rights Compliance Branch) Departamento de Educación del Estado de Hawái (Hawaii State Department of Education) Código Postal 2360 Honolulu, Hawái 96804 (808) 586-3322 o servicio de retransmisión telefónica para personas con discapacidades auditivas o del habla CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Directora Rhonda Wong, Responsable de cumplimiento Aaron Oandasan, Título VI Toby Yamshiro, Título VII Nicole Isa-Iijima, Título IX Krysti Sukita, Ley Estadounidense de Discapacidad - ADA/504

Las consultas sobre discriminación y/o acoso también se pueden dirigir a la Oficina de Cumplimiento de Derechos Civiles del Departamento de Educación del Estado de Hawái (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

Taunang Pabatid sa Pahayag Tungkol sa Kawalan ng Itinatangi at Kontra Panggugulo

Ang Departamento ng Edukasyon sa Estado ng Hawaii (Hawaii State Department of Education) o (Ang Departamento) ay walang itinatangi batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Sinasaklaw ng rekisitong ito ang lahat na programa at aktibidad ng Departamento, kasama na rito ang mga gawain at pagtanggap (admissions) kung naaangkop. Kung nahihirapan kang umintindi ng wikang Ingles, may karapatan kang humingi ng tulong sa lengguwahe na wala kang babayaran. Sumangguni sa punong-guro ng inyong paaralan para sa karagdagang impormasyon.

Para sa mga mataas na paaralan na nasa ilalim ng Departamento na nag-aalok ng mga Programa ng Pag-aaral sa Edukasyong Pangkarera at Teknikal (Career and Technical Education [CTE] Programs of Study) sa larang ng arte at komunikasyon, negosyo, mga serbisyo sa kalusugan, teknolohiyang pang-industriya at pang-inhinyerya, para sa likas na yaman, at mga serbisyo para sa publiko at tao, ay walang itinatakdang mga kriterya sa pagtanggap ng mga gustong kumuha nito. Gagawin din ng mga mataas na paaralan na nasa ilalim ng Departamento ang lahat na kanilang makakaya upang ang kawalan ng lubos na kakayahan sa wikang Ingles ay di magiging hadlang upang matanggap at makisali sa mga programa ng CTE at ibibigay din sa kanila ang pantay na karapatan na makilahok sa mga nahirang na grupo ng mga kabataan.

Dagdag nito, hindi pinapayagan ng Departamento ang mga gawaing panggugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Ang sinumang mag-aaral na naniniwalang siya ay ginugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon, ay hinihikayat na isumbong nito ang ganyang panggugulo. Maaaring isumbong ng mga mag-aaral at mga magulang ang mga gawaing pagtatangi at panggugulo sa administrador ng paaralan o sa Sangay Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao (Civil Rights Compliance Branch) ng Departamento sa adres na nakalista sa baba.

Ipinangangako ng Departamento ang agarang pagsusuri. Ang suporta, kasama na ang pagpapayo at mga tulong pang-edukasyonal, ay maibibigay sa mga mag-aaral na biktima ng panggugulo at pati na rin sa mga mag-aaral na matuklasan na gumawa ng mga panggugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon. Ang mga mag-aaral na matuklasang gumawa ng panggugulo ay maaaring madisiplinahan, hanggang sa o kasama na rito ang pagsususpende o pagpapaalis sa paaralan, kung kinakailangan. Ang mga mag-aaral, mga magulang, at mga empleyado ng Departamento ay kailangang magtulungan upang matigil ang panggugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon.

Hindi pinapayagan ng Departamento ang gantihan dahil sa pagbibigay-alam ng pagtatangi at/o panggugulo batay sa lahi, kulay, bansang pinagmulan, ninuno, kasarian, pinili na kasarian, pagpapahiwatig ng kasarian, edad, kapansanan, at relihiyon, at gagawin nito ang lahat upang maipagtanggol ang mga magnanais na magbigay-alam ng panggugulo.

Lahat ng mga katanungan sa mga patakaran ng Departamento tungkol sa kawalan ng itinatangi ay ipadala sa:

Sangay Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao (Civil Rights Compliance Branch) Departamento ng Edukasyon sa Estado ng Hawaii (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 o relay (para sa may kapansanan sa pagdinig o pananalita) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Direktor Rhonda Wong, Pagpapatupad Aaron Oandasan, Pamagat VI Toby Yamashiro, Pamagat VII Nicole Isa-Iijima, Pamagat IX Krysti Sukita, Batas Tungkol sa mga Amerikanong May Kapansanan (Americans with Disabilities Act) ADA/504

Ang mga katanungan tungkol sa pagtatangi at/o panggugulo ay maaari ring isangguni sa Tanggapan Para sa Pagpapatupad ng mga Karapatan Bilang Tao, Departamento ng Edukasyon sa Estados Unidos (Office for Civil Rights, United States Department of Education).

<u>หนังสือบอกกล่าวประจำปีเกี่ยวกับการไม่เลือกปฏิบัติและการต่อต้านการล่วงละเมิด</u>

กระทรวงศึกษาธิการแห่งรัฐฮาวาย (กระทรวง) ไม่เลือกปฏิบัติต่อเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา ข้อกำหนดนี้ครอบคลุมถึงโปรแกรมและกิจกรรมของ กระทรวง ทั้งหมด รวมถึงการจ้างงานและการสมัครเข้าเรียนตามความเหมาะสม
หากคุณมีความยากลำบากในการเข้าใจภาษาอังกฤษ คุณมีสิทธิ์ที่จะได้รับความช่วยเหลือด้านภาษาโดยไม่มีค่าใช้จ่าย โปรดติดต่อครูใหญ่ของโรงเรียนสำหรับข้อมูลเพิ่มเติม

สำหรับโรงเรียนมัธยมศึกษาของกระทรวงที่มีโปรแกรมการศึกษาวิชาชีพและเทคนิค (CTE) สาขาศิลปศาสตร์และการสื่อสาร ธุรกิจ บริการสุขภาพ เทคโนโลยีอุตสาหการและวิศวกรรม ทรัพยากรธรรมชาติ และบริการมนุษย์และสาธารณะ จะไม่มีเกณฑ์การสมัครเข้าเรียน โรงเรียนมัธยมศึกษาของกระทรวงจะดำเนินการต่อไปเพื่อทำให้การขาดทักษะภาษาอังกฤษไม่เป็นอุปสรรคต่อการสมัครเข้าเรียนและการเข้าร่วมในโปรแกรม CTE และจะมอบการเข้าถึงที่เท่าเทียมกันสำหรับกลุ่มเยาวชนที่กำหนด

นอกจากนั้น กระทรวงจะไม่ยอมให้มีการกระทำที่ล่วงละเมิดอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา นักเรียนคนใดที่เชื่อว่าตนเองตกเป็นเป้าหมายของการล่วงละเมิดอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา ควรรายงานการล่วงละเมิดดังกล่าว นักเรียนและผู้ปกครองอาจรายงานข้อหาการเลือกปฏิบัติหรือการล่วงละเมิดไปยังผู้บริหารของโรงเรียนหรือสำนักงานกำกับดูแลการปฏิบัติตามสิทธิพลเมืองของกระทรวงได้ตามที่อยู่ด้านล่าง

กระทรวงมีความมุ่งมั่นที่จะดำเนินการสอบสวนในทันที และพร้อมให้การช่วยเหลือ เช่น การให้คำปรึกษาและแหล่งข้อมูลการศึกษา แก่นักเรียนที่ถูกล่วงละเมิด รวมทั้งนักเรียนที่พบว่ามีส่วนร่วมในการกระทำที่ล่วงละเมิดอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา โดยนักเรียนที่พบว่ามีส่วนร่วมในการล่วงละเมิดอาจถูกลงโทษทางวินัยหรือถึงขั้นพักการเรียนหากพฤติการณ์มัดตัว หลังจากนั้นนักเรียน ผู้ปกครอง และเจ้าหน้าที่ของกระทรวงจะทำงานร่วมกันเพื่อป้องกันการล่วงละเมิดอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา

กระทรวงจะไม่ยอมให้มีการแก้แค้นสำหรับการรายงานการเลือกปฏิบัติและ/หรือการล่วงละเมิดอันเนื่องมาจากเชื้อชาติ สีผิว ชาติกำเนิด บรรพบุรุษ เพศ อัตลักษณ์ทางเพศ การแสดงออกทางเพศ รสนิยมทางเพศ อายุ ความทุพพลภาพ และศาสนา และจะดำเนินการต่อไปเพื่อคุ้มครองผู้ที่ต้องการรายงานการล่วงละเมิด

โปรดสอบถามโดยตรงเกี่ยวกับนโยบายการไม่เลือกปฏิบัติของกระทรวงได้ที่:

Civil Rights Compliance Branch Hawaii State Department of Education P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 or relay CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Director Rhonda Wong, Compliance Aaron Oandasan, Title VI Toby Yamashiro, Title VII Nicole Isa-Iijima, Title IX Krysti Sukita, ADA/504

นอกจากนี้ยังอาจสอบถามเกี่ยวกับการเลือกปฏิบัติและ/หรือการล่วงละเมิดได้ที่สำนักงานสิทธิพลเมืองในสังกัดกระทรวงศึกษาธิการของสหรัฐอเมริกา

Fanongonongo Fakata'u Koe Fakamatala Fekau'aki mo e Fakafepaki Filifilimanako mo e Fakafepaki Fakamalohi

'Oku 'ikai ke ngaue filifilimanako e Potungaue Ako 'a Hauai'i (Hawaii Department of Education) (Ko e Potungaue) 'o tu'unga 'i ha tupu'anga, lanu, tangata'i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, 'o kau kiai 'a e tu'unga 'o e tangata pe fefine, founga fakahaai'i 'o e tangata pe fefine, fetokanga'aki 'i he va 'o e fefine mo e tangata, ta'u motu'a, faingata'a'ia fakaesino pea mo e tui fakalotu. Ko e fiema'u ni 'oku fakahoko ia ke a'u ki he ngaahi polokalama mo e ngaue kotoa 'a e Potungaue Ako 'a Hauai'i 'o kau kiai 'a e ma'u ngaue pea mo e ngofua hu 'o hange pe koia 'oku fiema'u. 'Okapau 'oku 'iai ha faingata'a'ia 'i he mahino he lea fakapilitania, 'oku 'a'au 'a e totonu ke ma'u ha tokoni liliu lea 'o 'ikai ha totongi pa'anga kiai. Kataki kae fakafetu'utaki ki he puleako 'o e 'apiako ki he ngaahi fakaikiiki.

Ki he (Ko e Potungaue) ngaahi ako ma'olunga (high school) 'a e Potungaue Ako 'a Hauai'i 'oku 'iai 'enau ngaahi polokalama kehekehe 'o hange koe: Ako Ngaue ki he Kumi Ma'u'anga Mo'ui mo e Ako Fakatekinikale (Career and Technical Education), 'i he Ako ki he 'Aati mo e Fetu'utaki, Pisinisi, Ako Ngaue Tokoni ki he Mo'ui Lelei, Tekinolosia 'o e Fa'u mo e 'Enisinia, Koloa Fakanatula pea pehe ki he Ako ki he Tokoni'i 'o e Kakai mo e Fa'ahinga 'o e Tangata, 'oku 'ikai fiema'u kiai ha foomu kole hu. (Ko e Potungaue) tenau feinga ke fakapapau'i 'e 'ikai ke hoko 'a e vaivai 'i he lea fakapilitania ko ha 'a vahevahe ia ki he ngofua hu pe kau ki he ngaahi polokalama Ako Ngaue ki he Kumi Ma'u'anga Mo'ui mo e Ako Fakatekinikale, pea ke ne 'omi 'a e ngofua hu tatau ki he ngaahi kulupu pau 'o e to'utupu.

Tanaki atu kiai, (Ko e Potungaue) 'oku 'ikai ke kataki'i ha fa'ahinga to'onga fakamalohi 'o tu'unga 'i he tupu'anga, lanu, tangata'i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, tu'unga 'o e tangata pe fefine koia pea mo e founga hono fakahaa'i 'ehe tangata pe fefine ia, fetokanga'aki 'i he va 'o e fefine mo e tangata, ta'u motu'a, faingata'a'ia fakaesino pea mo e tui fakalotu pea 'oku fakamamafa'i ke lipooti mai ka hoko ha fa'ahinga fakamalohi pehe. 'Oku 'ata ke lipooti mai 'e he fanau ako pe matu'a tauhi fanau ha tukuaki'i filifilimanako pe lau lanu pe ko ha fakamalohi ki he puleako, (Ko e Potungaue) pe ko e lipooti ki he Va'a Tokanga ki he Talangofua ki he Totonu Fakapule'anga (Civil Rights Compliance Branch) 'aia 'oku ha atu 'i he tu'asila 'i lalo.

Kuo tukupa (Ko e Potugaue) ke fakahoko ha fa'ahinga fakatotolo pe 'okapau 'e fiema'u. 'E kau ki heni 'a hono 'omai ha tokoni fakafale'i mo fakaako 'aia 'e 'ata ke ngaue'aki 'e ha fanau ako 'e fakamalohi'i,, pe ko ha taha ako pe 'e ma'u 'oku fakakaungatamaki 'i he to'onga fakamalohi 'o tu'unga 'i he tupu'anga, lanu, tangata'i fonua, tala tukufakaholo, tangata pe fefine, tu'unga fakatangata pe fefine, founga hono fakahaa'i 'o e tangata pe fefine, fetokanga'aki 'i he va 'o e fefine mo e tangata, ta'u motu'a, faingata'a fakaesino pea mo e tui fakalotu. Ko kinautolu 'a e fanau ako 'e ma'u kenau fakakaungatamaki 'i he to'onga fakamalohi 'e ako'i kinautolu pe 'e feinga 'a e potungaue ako ke mapule'i 'a kinautolu 'o a'u ki ha tu'unga ko hano tuku kitu'a 'a kinautolu mei he ako 'oka fakamafai'i ke fakahoko ia. Ko e kotoa 'o e fanau ako, matu'a tauhi fanau pea mo e kau ngaue (Ko e Potungaue) 'oku totonu kenau ngaue fakataha ke ta'ofi 'a e fakamalohi 'a e 'oku tu'unga 'i he tupu'anga, lanu, tangata'i fonua, tukufakaholo, tangata pe fefine, tu'unga 'o e tangata pe fefine koia, founga 'o hono fakahaa'i 'e he tangata pe fefine 'aia, fetokanga'aki 'i he va 'o e tangata mo e fefine, ta'u motu'a, faingata'a fakaesino pea mo e tui fakalotu.

'E 'ikai ke makataki'i (Ko e Potungaue) ha fakafepaki ki ha lipooti 'o ha filifilimanako pea mo ha fakamalohi 'o tu'unga 'i he tupu'anga, lanu, tangata'i fonua, tuku fakaholo, tangata pe fefine, tu'unga 'o e tangata pe fefine koia, founga hono fakahaa'i 'ehe tangata pe fefine ia, fetokanga'aki 'i he va 'o e tangata pe fefine, ta'u motu'a, faingata'a'ia fakaesino pea mo e tui fakalotu; pea te nau feinga ke malu'i 'akinautolu 'oku faka'amu ke lipooti ha fakamalohi.

Kataki ka e fakahoko mai 'a ho'o faka'eke'eke fekau'aki mo e tu'utu'uni fakafepaki filifilimanako (Ko e Potungaue)

Va'a Tokanga ki he Talangofua ki he Totonu Fakapule'anga (Civil Rights Compliance Branch) Potungaue Ako 'a Hauai'I (Hawaii State Department of Education) P.O. Box 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 pe koe Telefoni Ma'ae Ni'ihi 'Oku Faingata'a'ia he Fanongo (Relay) CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Talekita, Rhonda Wong, Va'a Talangofua, Aaron Oandasan, Title VI Toby Yamshiro, Title VII Nicole Isa-Iijima, Title IX Krysti Sukita, Tafa'aki Tokangaekina e Ngaue ki he Kau Faiangata'a'ia Fakaesino 'a 'Amelika ADA/504

Ka 'iai hao fehu'i fekau'aki mo e tu'utu'uni fakafepaki filifilimanako pe koha laulanu, kataki 'o fetu'utaki kihe 'Ofisi 'oe Tau'ataaina 'ae Tangata (Office of Civil Rights), 'oe Potungaue Ako 'a Hauai'i.

年度非歧視和反騷擾聲明通知

夏威夷州教育部（Hawaii State Department of Education）不因種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而歧視任何人。 此要求適用於（夏威夷州教育部）的各項計劃和活動，包括適用的就業和入學計畫。 如果您無法理解英語，您有權獲得免費的語言協助。請聯繫您的學校校長，以了解更多資訊。

提供職業與技術教育（Career and Technical Education - CTE）及藝術和溝通、商業、健康衛生服務、工業和工程技術、自然資源以及公共和人本服務等學習課程的夏威夷州教育部高中，不會設立錄取標準。 夏威夷州教育部高中將採取措施，以確保缺乏英語語言技能不會成為入學和參加 CTE 課程的障礙，並將為特定的青年團體提供平等機會。

此外， 夏威夷州教育部絕不容忍基於種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教的騷擾行為。 任何學生若認為其因種族、膚色、國籍、血統、性別，性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教受到騷擾，夏威夷州教育部均鼓勵其報告此類騷擾。 學生和家長可透過下列地址，向學校管理員或夏威夷州教育部的民權合規處（Civil Rights Compliance Branch）報告歧視或騷擾情事 。

夏威夷州教育部將致力於迅速進行調查。 因種族、膚色、國籍、血統、性別，性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而受到騷擾的學生，以及因種族、膚色、國籍、血統、性別，性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教而騷擾他人的學生，將獲得包括諮詢和教育資源等相關支援 。在適當情況下，騷擾他人的學生可能會受到紀律處分，包括退學。 學生、家長和夏威夷州教育部應共同努力，杜絕基於種族、膚色、國籍、血統、性別、性別認同、性別表達、性取向、年齡、殘疾和宗教的騷擾行為。

夏威夷州教育部絕不容忍任何人報復檢舉此類歧視和/或騷擾行為的學生，並將採取措施來保護檢舉者。

請向以下各方諮詢有關夏威夷州教育部的非歧視政策：

民權合規處（Civil Rights Compliance Branch） 夏威夷州教育部（Hawaii State Department of Education） P.O.Box 2360 檀香山，夏威夷 96804 (808）586-3322 或轉接 CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig，董事 Rhonda Wong，合規 Aaron Oandasan, 職稱 VI Toby Yamashiro, 職稱 VII Nicole Isa-Iijima, 職稱 IX Krysti Sukita，（美國殘疾人法案） ADA / 504

有關歧視和/或騷擾的問題，亦可洽詢美國教育部的民權辦公室（Office for Civil Rights, United States Department of Education）。

Thông Báo Thường Niên Về Tuyên Bố Không Phân Biệt Đối Xử & Chống Quấy Rối

Bộ giáo dục tiểu bang Hawaii (Bộ) không phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Yêu cầu này áp dụng cho toàn bộ các chương trình và hoạt động của Bộ, bao gồm tuyển dụng và tuyển sinh nếu có. Nếu học sinh gặp khó khăn trong việc hiểu tiếng Anh, các em có quyền được hỗ trợ ngôn ngữ hoàn toàn miễn phí. Vui lòng liên hệ với hiệu trưởng trường của các em để biết thêm thông tin.

Đối với các trường trung học thuộc Bộ cung cấp Chương trình đào tạo nghề và kỹ thuật (Career and Technical Education (CTE) Programs of Study) chuyên ngành nghệ thuật và truyền thông, kinh doanh, dịch vụ y tế, công nghệ kỹ thuật và công nghiệp, tài nguyên thiên nhiên, dịch vụ công và dịch vụ nhân sinh thì không áp dụng các tiêu chuẩn nhập học. Các trường trung học thuộc Bộ sẽ thực hiện các biện pháp để đảm bảo rằng việc thiếu kỹ năng Anh ngữ không phải là rào cản cho việc nhập học cũng như cho việc tham gia vào các chương trình CTE và sẽ mang lại cơ hội tiếp cận bình đẳng cho các nhóm thanh thiếu niên quy định.

Ngoài ra, Bộ cũng không dung thứ cho hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Bất kỳ học sinh nào tin rằng mình đã bị quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo đều được khuyến khích báo cáo hành vi quấy rối đó. Học sinh và phụ huynh có thể trình bày cáo buộc phân biệt đối xử hoặc quấy rối với quản lý nhà trường hoặc với Văn phòng tuân thủ dân quyền (Civil Rights Compliance Branch) của Bộ theo địa chỉ liệt kê dưới đây.

Bộ cam kết sẽ tiến hành điều tra nhanh chóng. Hoạt động hỗ trợ - bao gồm thông tin tư vấn và giáo dục - sẽ có sẵn cho các học sinh bị quấy rối cũng như cho các học sinh bị phát hiện là đã tham gia vào hành vi quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo. Các học sinh bị phát hiện là đã tham gia quấy rối có thể bị xử lý kỷ luật, lên đến và bao gồm đình chỉ học tập hoặc đuổi học, nếu tình huống đó được chứng minh là xác đáng. Học sinh, phụ huynh và các nhân viên của Bộ phải cùng phối hợp để ngăn chặn hành vi phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo.

Bộ sẽ không dung thứ cho hành động trả thù việc báo cáo hành vi phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tổ tiên, giới tính, nhận dạng giới tính, biểu hiện giới tính, khuynh hướng tình dục, tuổi tác, khuyết tật và tôn giáo và sẽ thực hiện các biện pháp để bảo vệ những người muốn báo cáo hành vi quấy rối.

Vui lòng gởi các thắc mắc liên quan đến chính sách không phân biệt đối xử của Bộ về địa chỉ:

Civil Rights Compliance Branch Hawaii State Department of Education P.O. Box số 2360 Honolulu, Hawaii 96804 (808) 586-3322 hoặc chuyển tiếp cuộc gọi CRCB@k12.hi.us	Beth Schimmelfennig, Giám đốc Rhonda Wong, Bộ phận tuân thủ Aaron Oandasan, Điều VI Toby Yamashiro, Điều VII Nicole Isa-Iijima, Điều IX Krysti Sukita, Đạo luật người khuyết tật Hoa Kỳ (American Disabilities Act - ADA)/504

Các thắc mắc liên quan đến nạn phân biệt đối xử và/hoặc quấy rối cũng có thể được chuyển đến Văn phòng dân quyền Bộ Giáo dục Hoa Kỳ (Office for Civil Rights, United States Department of Education).